



CE

АВТОМАТИКА
ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ

ВХ
СЕРИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

ВХ-64 / ВХ-64В
ВХ-68 / ВХ-68В



Русский

RU



ВНИМАНИЕ!

важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. SAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами. • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов.

• Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной ра-

боте устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

SLIDING GATE OPERATORS

BX-A; BX-B; BX-E; BX-241; BX-E241;
 BX-64; BX-68; BX-324; BX-74; BX-78; BX-10; BX-P; BX-243; BX-243C; BX-246;
 BK-221; BK-800; BK-1200; BK-1200P; BKE-1200; BK-1800; BKE-1800;
 BK-2200; BKE-2200; BK-2200T;
 BY-3500T; BK800S;
 ZBX-6; ZBX-7; ZBX-8; ZBX-10; ZBX-24; ZBX-241;
 ZBK; ZBK-E; ZBKS;
 ZT4; ZT6; ZT6C; B4336;
 ZN2; ZD2;
 LBD2; LB90

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.2 - 1.3.2 - 1.3.7 - 1.3.8.1 - 1.4.1 - 1.4.2 - 1.4.2.1 - 1.5.1 - 1.5.6 - 1.5.8 -
 1.5.9 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.3 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
 of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
 of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
 30 March 2011

Gianhi Michjelan
 Managing Director

DDI BEN **B001** ver. 4.2 01 February 2011
 Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

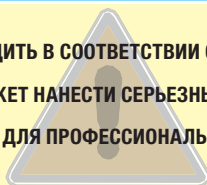
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

МОНТАЖ И НАСТРОЙКУ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ НАНЕСТИ СЕРЬЕЗНЫЙ УЩЕРБ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ.

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Привод VX-64/64B предназначен для автоматизации откатных ворот в жилом секторе; привод VX-68/68B может быть использован в том числе в кондоминиумах.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

VX-64/64B: максимальная масса ворот 400 кг.

VX-68/68B: максимальная масса ворот — 800 кг; при использовании в кондоминиумах — 600 кг.

3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici имеет сертификат системы качества ISO 9001 и сертификат защиты окружающей среды ISO 14001. CAME разрабатывает и производит свою продукцию исключительно в Италии.

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

4. Описание

4.1 Привод

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

Автоматика изготовлена с одной стороны из алюминиевого сплава, защищающего электромеханический самоблокирующийся мотор-редуктор, с другой стороны из пластмассового покрытия (АБС), под которым находится блок управления с трансформатором.

Важно! Проверьте, чтобы все аксессуары, а также устройства управления и безопасности были производства компании CAME; оригинальные компоненты гарантируют исправность работы системы, упрощают ее эксплуатацию и техническое обслуживание.

4.2 Технические характеристики

ПРИВОД VX-64 / VX-64B

Питание блока управления: ~230 В 50/60 Гц

Электропитание мотора: ~230 В 50/60 Гц

Макс. потребляемый ток: 2,6 А

Мощность: 200 Вт

Макс. крутящий момент: 24 В

Передаточное отношение: 1/33

Толкающее усилие: 300 Н

Макс. скорость: 10 м/мин

Интенсивность работы: 30 %

Класс защиты: IP54

Класс изоляции: I

Масса 15 кг

Конденсатор: 20 мкФ

Термозащита мотора: 150°C

ПРИВОД VX-68 / VX-68B

Питание блока управления: ~230 В 50/60 Гц

Электропитание мотора: ~230 В 50/60 Гц

Потребляемый ток: 2,4 А

Мощность: 300 Вт

Макс. крутящий момент: 32 Нм

Передаточное отношение: 1/33

Толкающее усилие: 800 Н

Макс. скорость: 10 м/мин

Интенсивность работы: 30 %

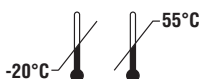
Класс защиты: IP54

Класс изоляции: I

Масса 15 кг

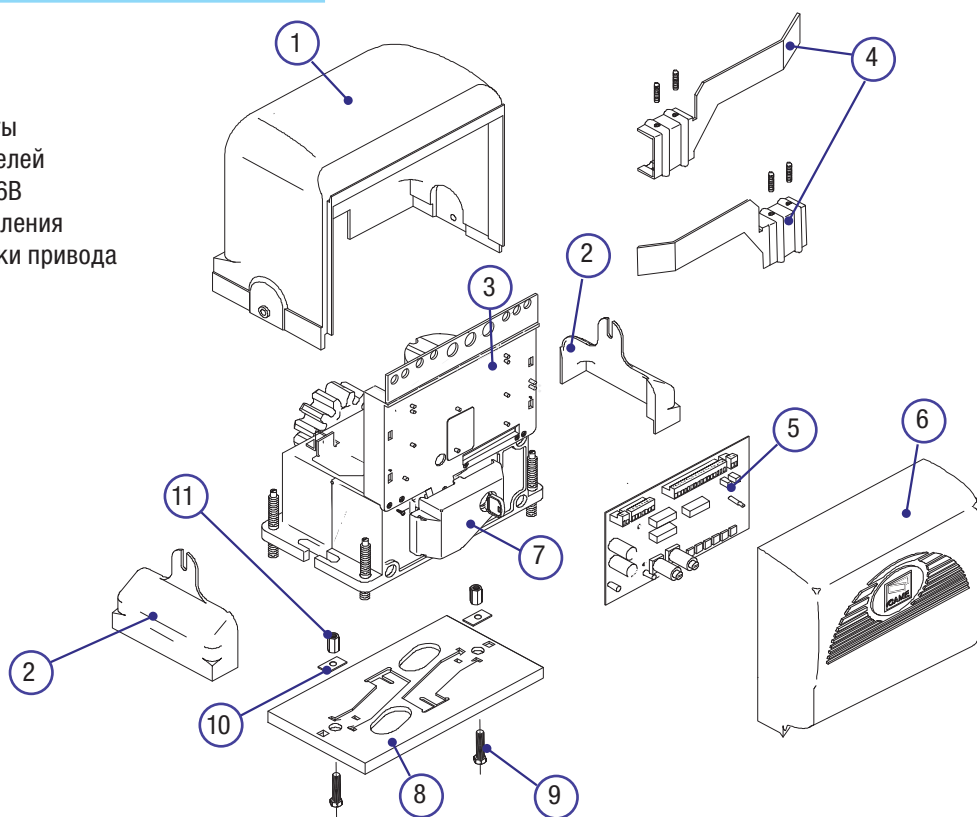
Конденсатор: 20 мкФ

Термозащита мотора: 150°C

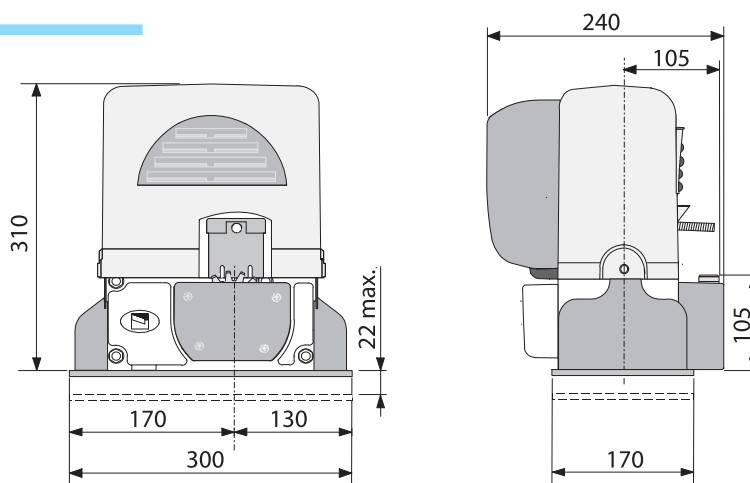


4.3 Основные компоненты

- 1 Верхняя крышка
- 2 Кожух привода
- 3 Кронштейн крепления платы
- 4 Упоры концевых выключателей
- 5 Блок управления ZBX6/ZBX6B
- 6 Крышка платы блока управления
- 7 Дверца ручки разблокировки привода
- 8 Монтажное основание
- 9 Болты крепления
- 10 Шайбы
- 11 Гайки



4.4 Габаритные размеры (мм)



5. Монтаж

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

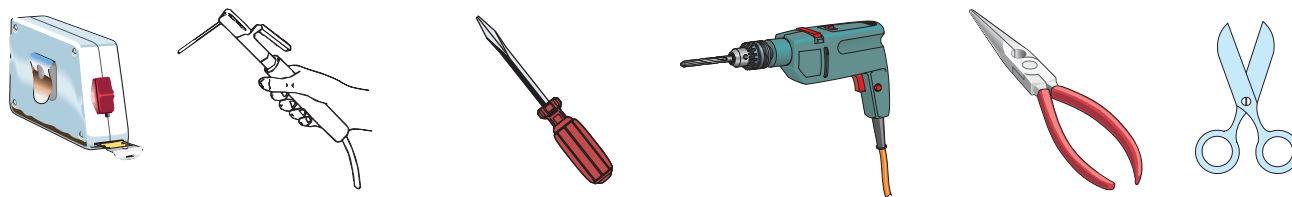
5.1 Предварительные проверки

⚠ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Проверьте, чтобы ворота были в устойчивом положении, колеса были в рабочем состоянии и смазаны.
- Направляющий рельс должен быть хорошо прикреплен к грунту, находиться на поверхности и не обнаруживать неровностей или дефектов, препятствующих свободному движению ворот.
- Направляющие скобы с роликами не должны вызывать трения.
- Проверьте наличие ограничителей хода ворот при открывании и закрывании.
- Убедитесь в том, что место крепления привода защищено от возможных повреждений, а установочная поверхность обладает достаточной прочностью.
- Питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
- \oplus Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



5.3 Тип и сечение кабелей

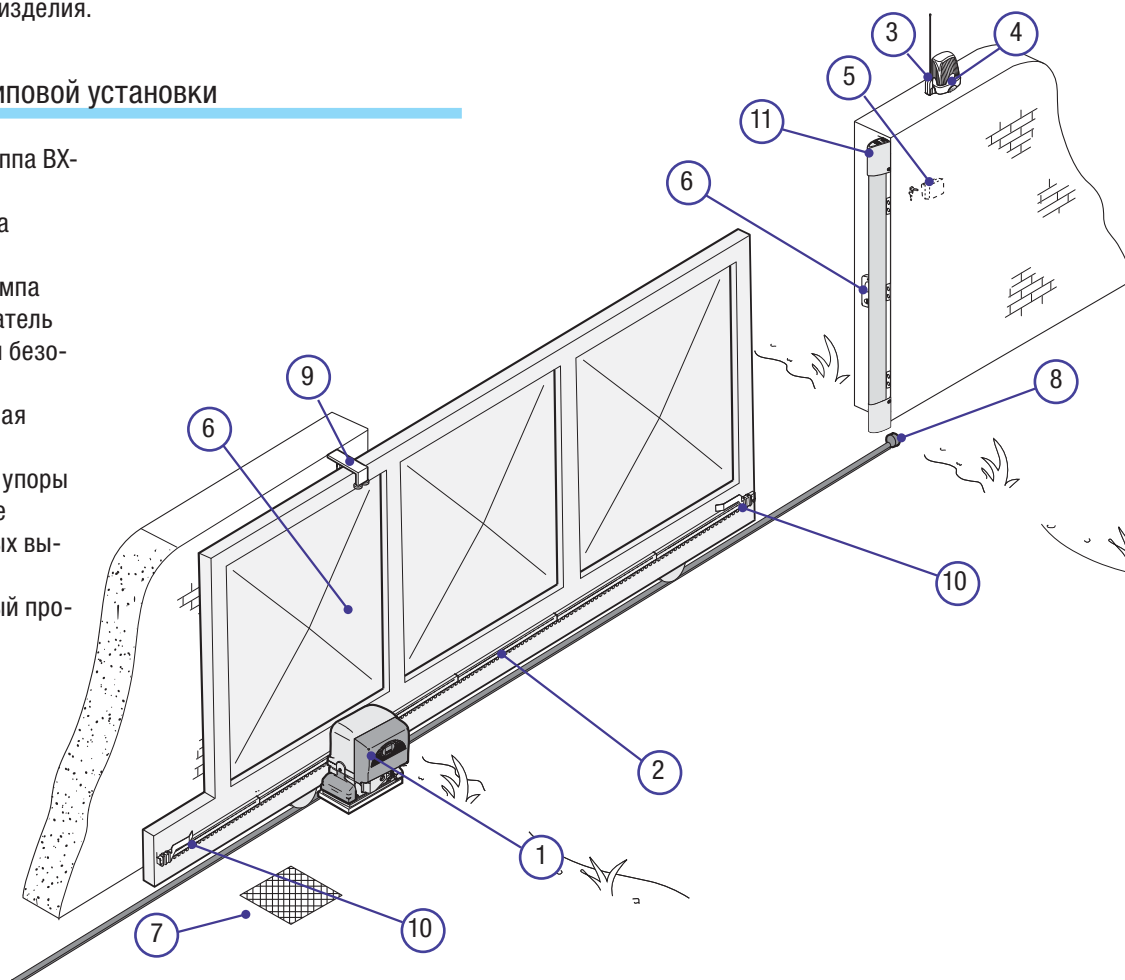
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Питание блока управления 230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Антенный кабель	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией соответствующего изделия.

5.4 Вариант типовой установки

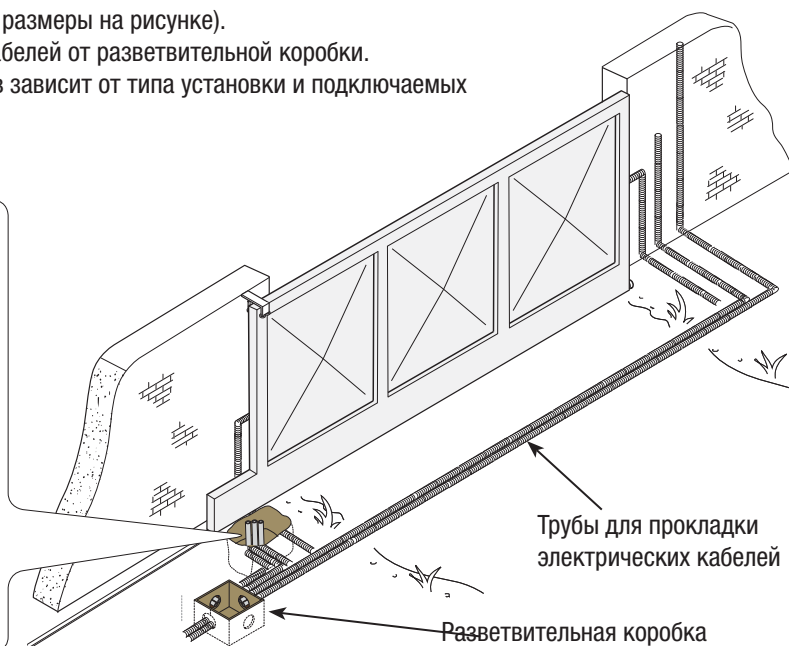
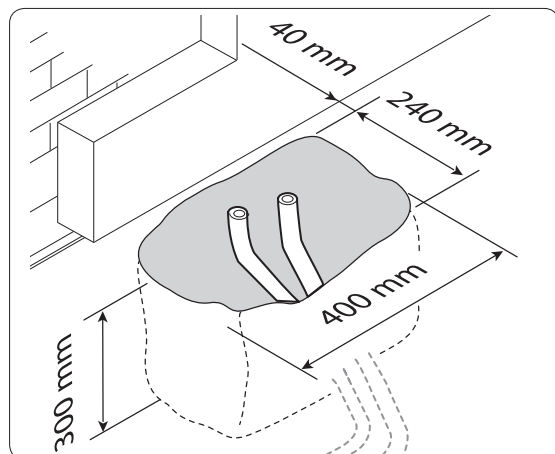
- 1 Приводная группа VX-64/64B/68/68B
- 2 Зубчатая рейка
- 3 Антенна
- 4 Сигнальная лампа
- 5 Ключ-выключатель
- 6 Фотоэлементы безопасности
- 7 Разветвительная коробка
- 8 Механические упоры
- 9 Направляющие
- 10 Упоры концевых выключателей
- 11 Чувствительный профиль



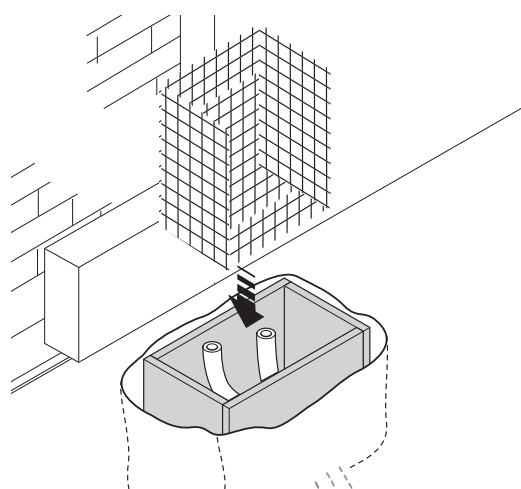
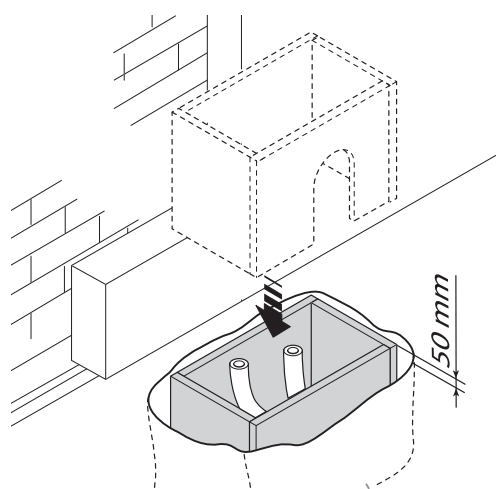
5.5 Крепление монтажного основания и сборка привода

! Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

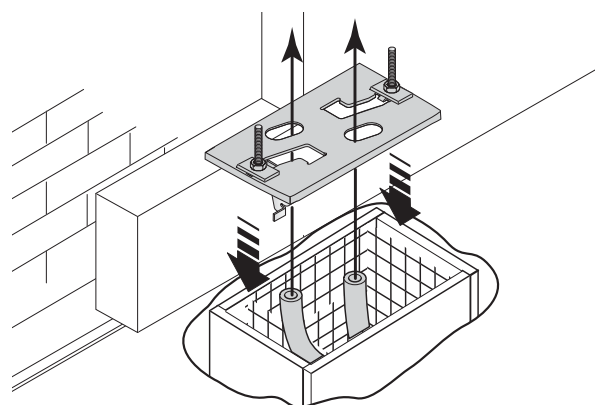
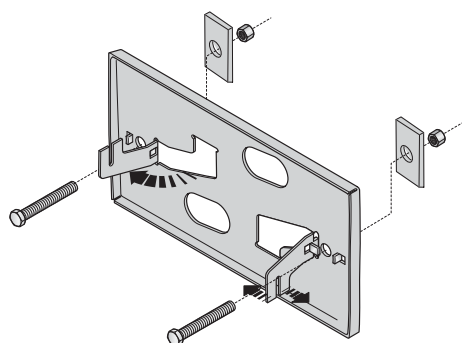
- Выройте яму на стороне створки ворот (смотрите размеры на рисунке).
Проложите трубы и гофрошланги для проводов и кабелей от разветвительной коробки.
Важное примечание: требуемое количество каналов зависит от типа установки и подключаемых аксессуаров.



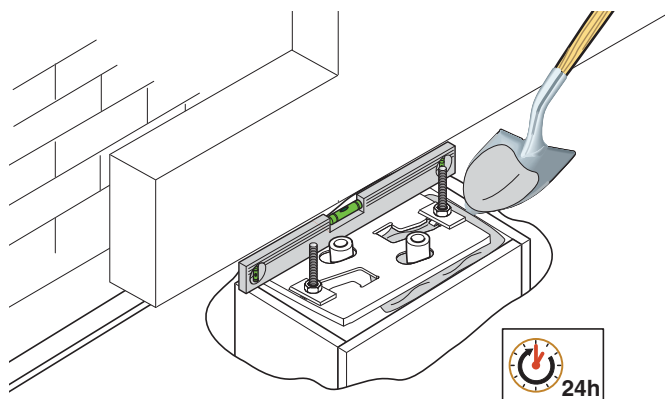
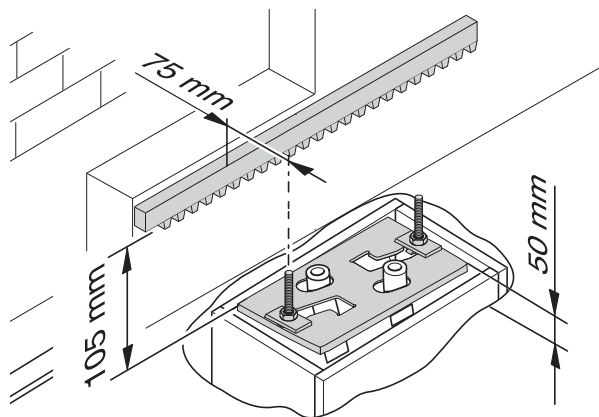
- Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера и установите ее в яму. Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.
Вставьте металлическую сетку внутрь опалубки для армирования бетона.



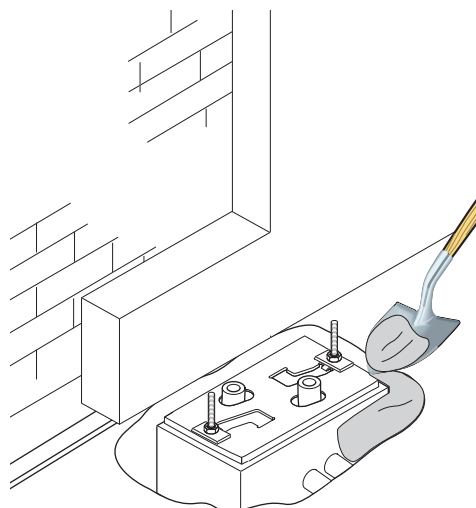
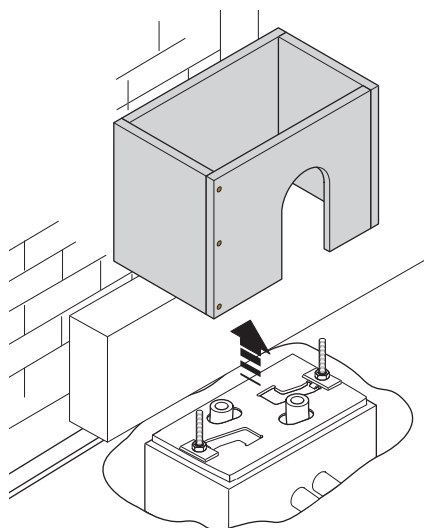
- Подготовьте монтажное основание: вставьте болты в отверстия и зафиксируйте их с помощью прилагаемых шайб и гаек. При помощи отвертки и плоскогубцев отогните выбитые в монтажном основании скобки.
Установите монтажное основание поверх сетки. Внимание! Трубы должны проходить через специально предусмотренные для этого отверстия.



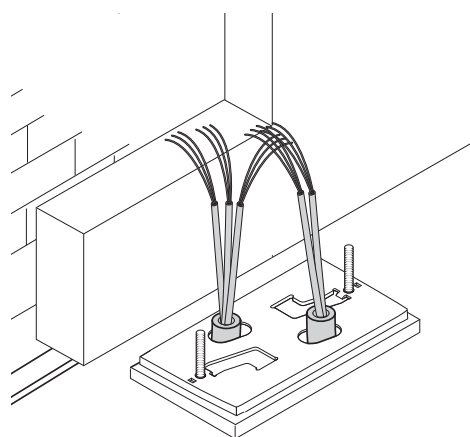
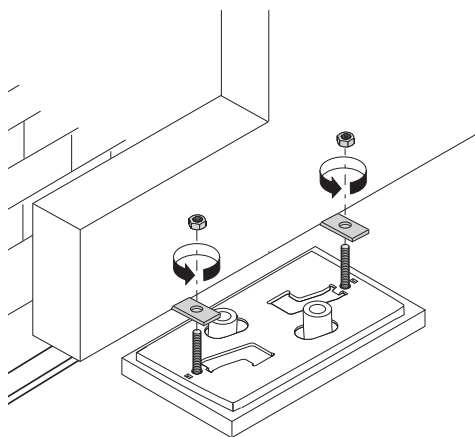
- Выровняйте монтажное основание относительно фундамента: см. размеры на рисунке.
Заполните опалубку цементным раствором и оставьте не менее чем на 24 часа, чтобы он полностью затвердел.



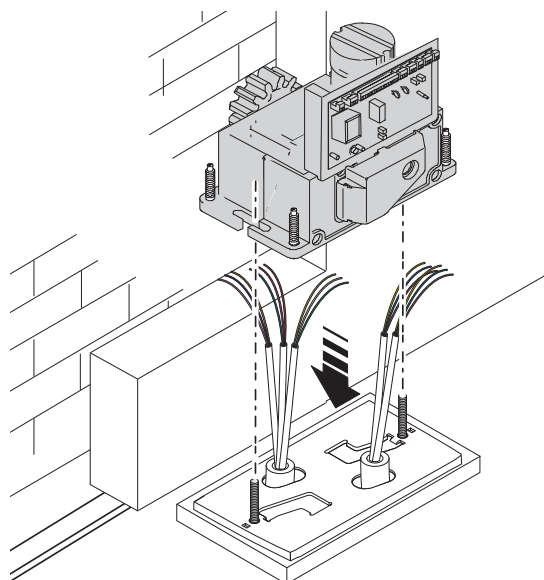
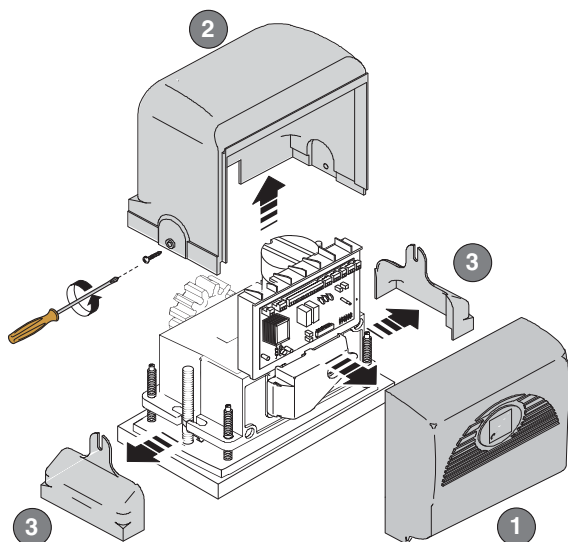
- Удалите опалубку, засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.



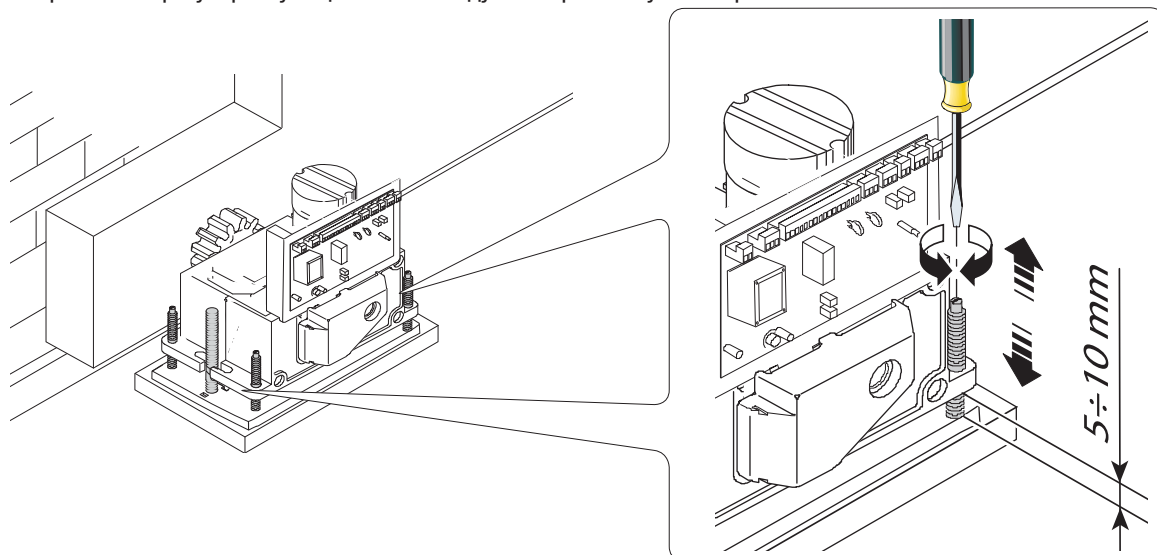
- Открутите гайки и снимите шайбы с болтов. Монтажное основание должно быть чистым и абсолютно ровным, резьба винтов должна находиться полностью на поверхности.
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы с другого конца они выходили как минимум на 400 мм.



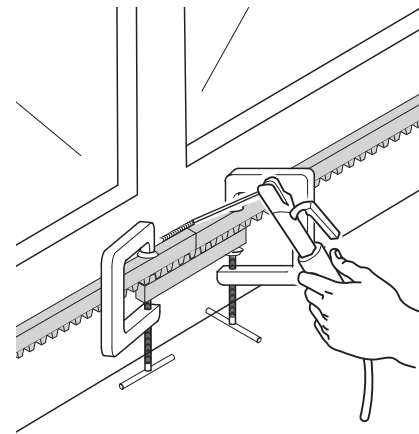
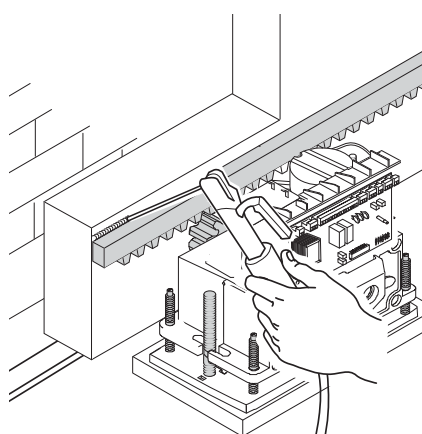
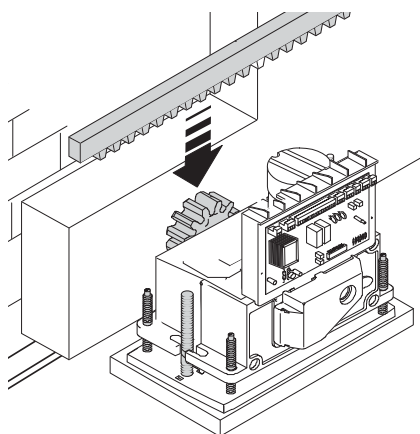
- Снимите верхнюю крышку привода, отвернув боковые саморезы. Установите привод на монтажное основание. **Внимание!** Электрические кабели должны проходить через подготовленные отверстия.



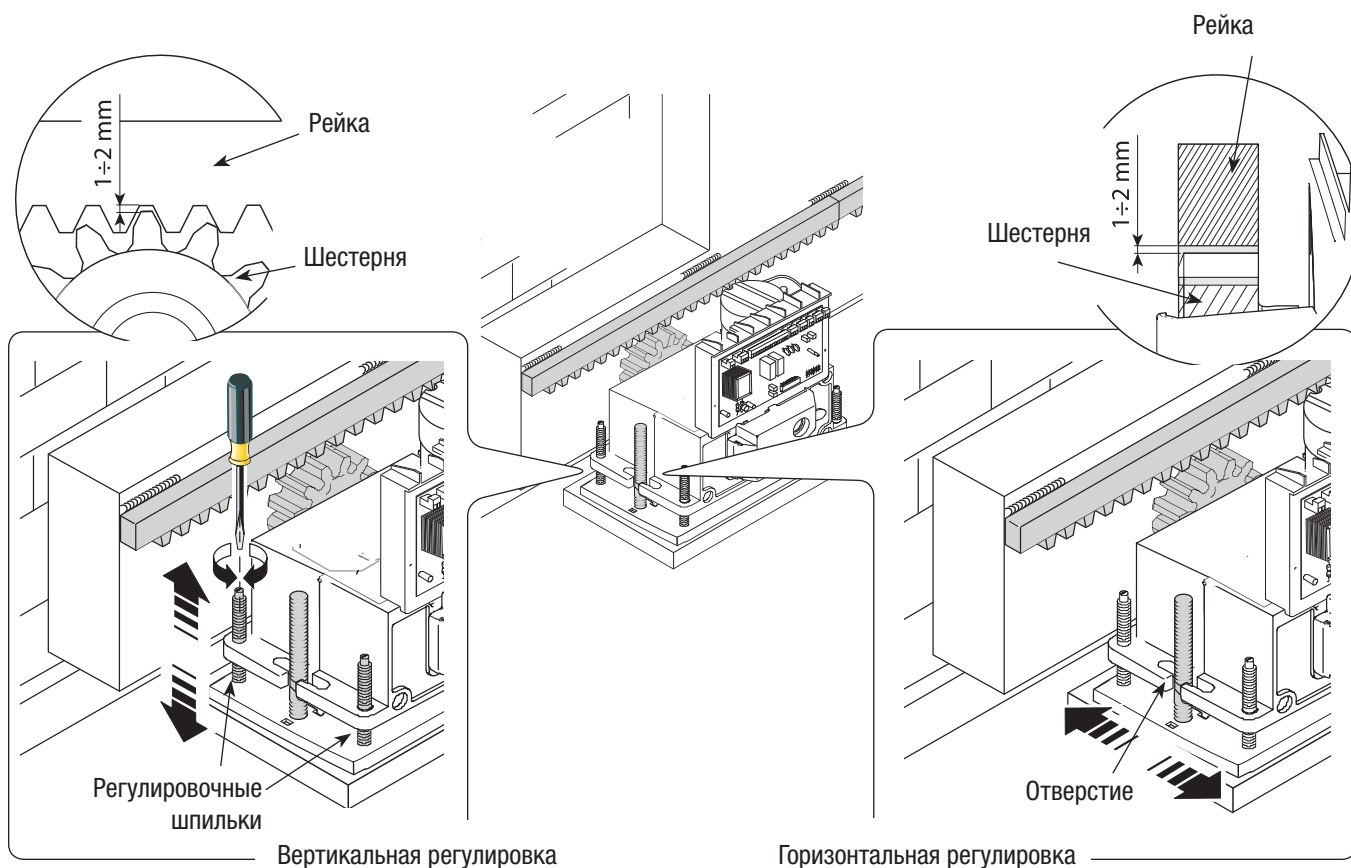
- Приподнимите привод над монтажным основанием на $5 \div 10$ мм, используя стальные регулировочные шпильки, чтобы позднее произвести регулировку зацепления между шестерней и зубчатой рейкой.



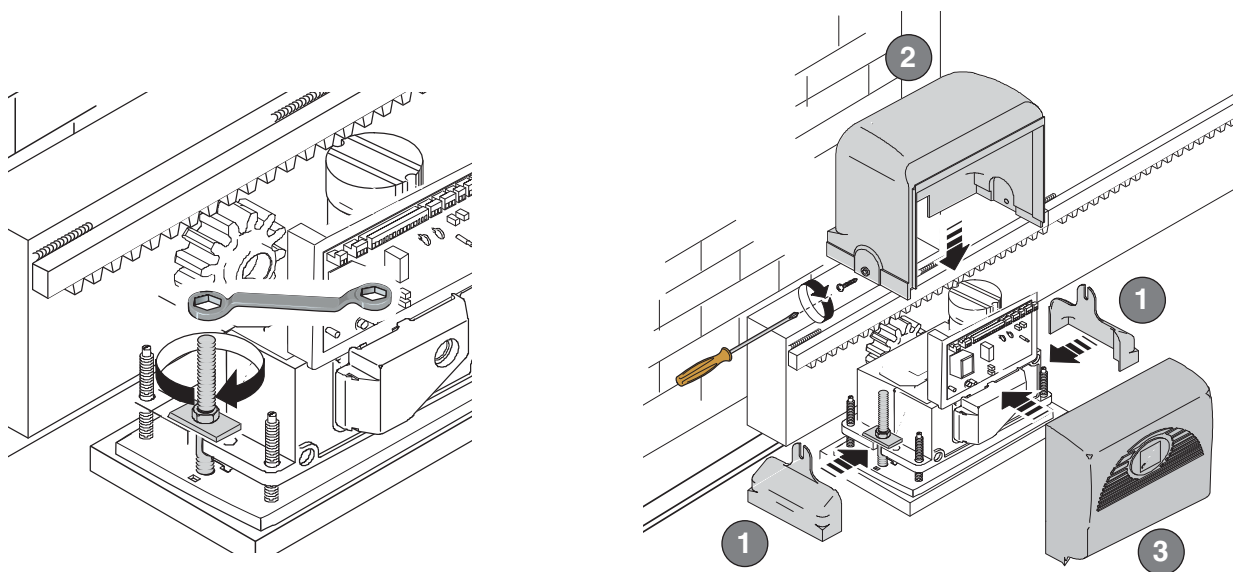
- Приведенные ниже рисунки, иллюстрирующие крепление зубчатой рейки, представляют собой лишь варианты возможного применения. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте. Разблокируйте привод (смотрите раздел о разблокировке привода). Установите зубчатую рейку на шестерню привода. Приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей длине. При соединении модулей используйте дополнительный кусок рейки и две С-образные трубины. Примечание: если зубчатая рейка уже закреплена на полотне ворот, необходимо только отрегулировать расстояние от шестерни до зубчатой рейки.



- Откройте и закройте ворота вручную, и отрегулируйте расстояние от шестерни до зубчатой рейки, используя шпильки с резьбой (для вертикальной настройки) и овальные отверстия (для горизонтальной настройки). Это позволит избежать излишнего давления массы ворот на привод.



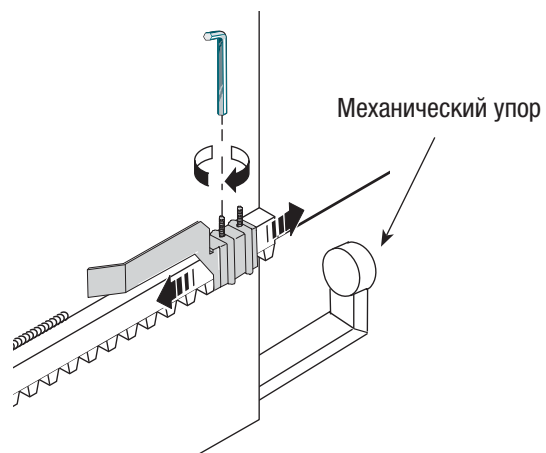
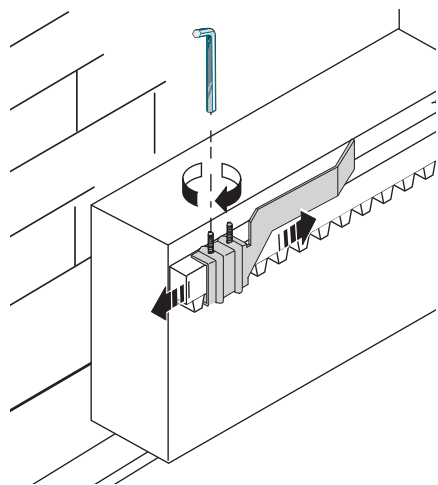
После завершения регулировки зафиксируйте привод с помощью пластин и гаек. Крышка вставляется и фиксируется после завершения всех работ по регулировке и настройке блока управления.



5.6 Установка упоров концевых выключателей

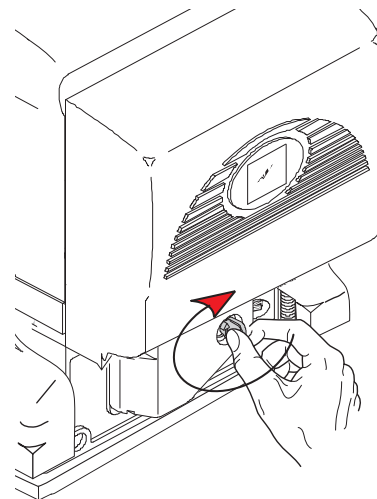
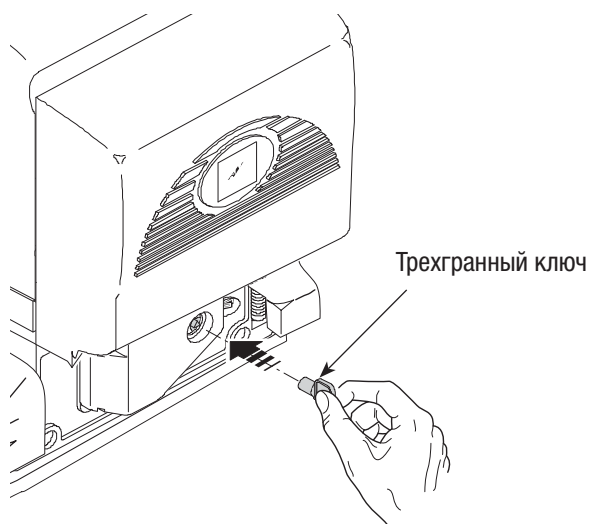
Установите и закрепите упоры концевых выключателей на зубчатой рейке с помощью шестигранного ключа (3 мм). Выбор позиции определяется ограничениями движения ворот.

Внимание! Ворота не должны упираться в механические упоры в конечных точках движения.

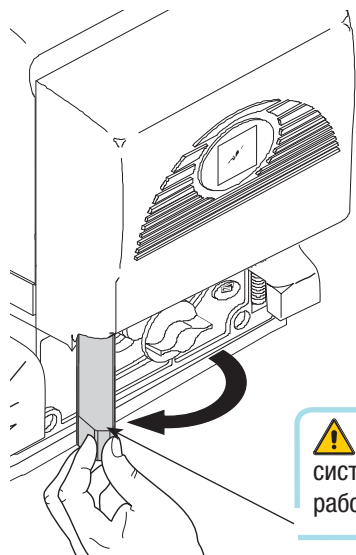


5.7 Ручная разблокировка привода

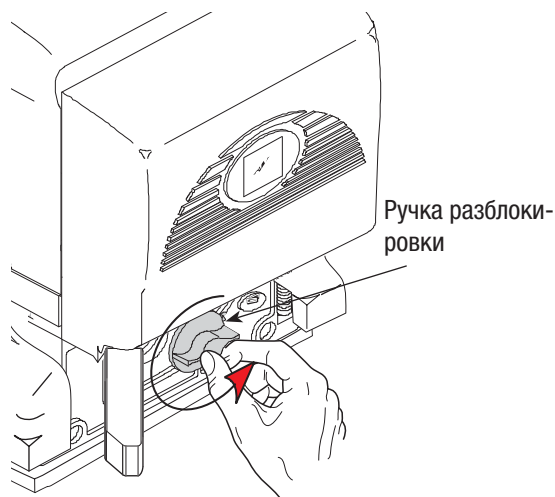
- Откройте защитную дверцу путем нажима и поворота трехгранного ключа по часовой стрелке.



Откройте дверцу и поверните ручку разблокировки против часовой стрелки.



⚠ ВНИМАНИЕ: если дверца системы разблокировки открыта, работа привода невозможна.



6. Блок управления

6.1 Техническое описание

Электропитание платы блока управления ~230 В подается на контакты L1-L2, с максимальной частотой 50/60 Гц.

Для электропитания устройств управления и аксессуаров используется ~24 В. Внимание! Суммарная мощность дополнительных устройств не должна превышать 20 Вт.

Фотоэлементы безопасности могут быть подключены для выполнения следующих функций: "Открытие в режиме закрывания" (2-C1) или "Стоп".

Все подключения защищены быстрыми плавкими предохранителями (см. таблицу).

Плата блока управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций и режимов управления:

- автоматическое закрывание после команды "Открыть";

- открыть/закрыть (VX-64/VX-68);

- открыть/стоп/закрыть/стоп (VX-68B);

- открыть/закрыть в режиме "Присутствие оператора";

- стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

- время срабатывания автоматического закрывания;

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед проведением каких-либо подключений и регулировок необходимо отключить электропитание и аккумуляторы (если они используются).

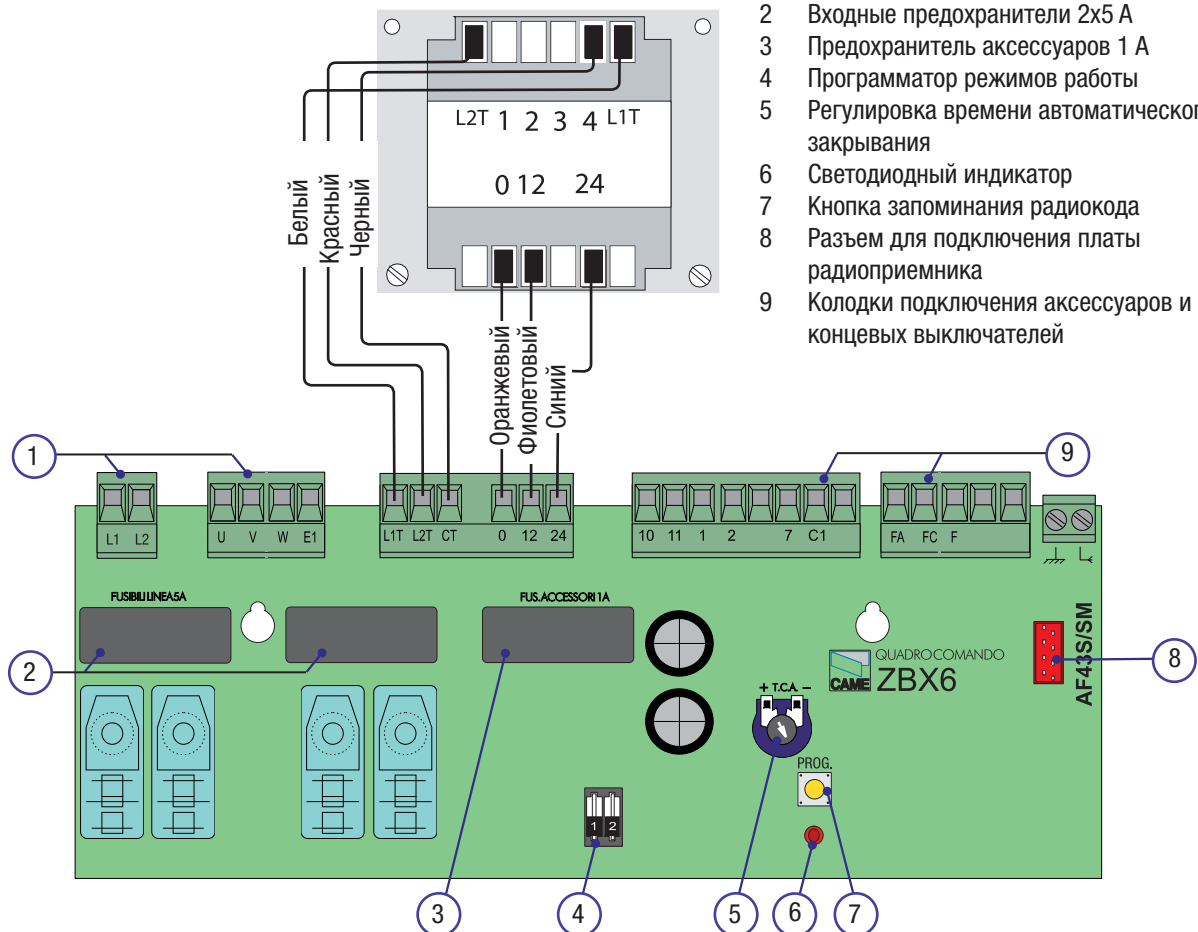
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 В, 50/60 Гц
Максимально допустимая мощность	200 Вт (VX64-VX64B) 300 Вт (VX68-VX68B)
Потребление в режиме ожидания	2,6 А (VX64-VX64B) 2,4 А (VX68-VX68B)
Макс. мощность аксессуаров при напряжении 24 В	20 Вт

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Защищаемая цепь	Номинальный ток
Входной	5 А-F
Аксессуары	1 А-F

6.2 Основные компоненты

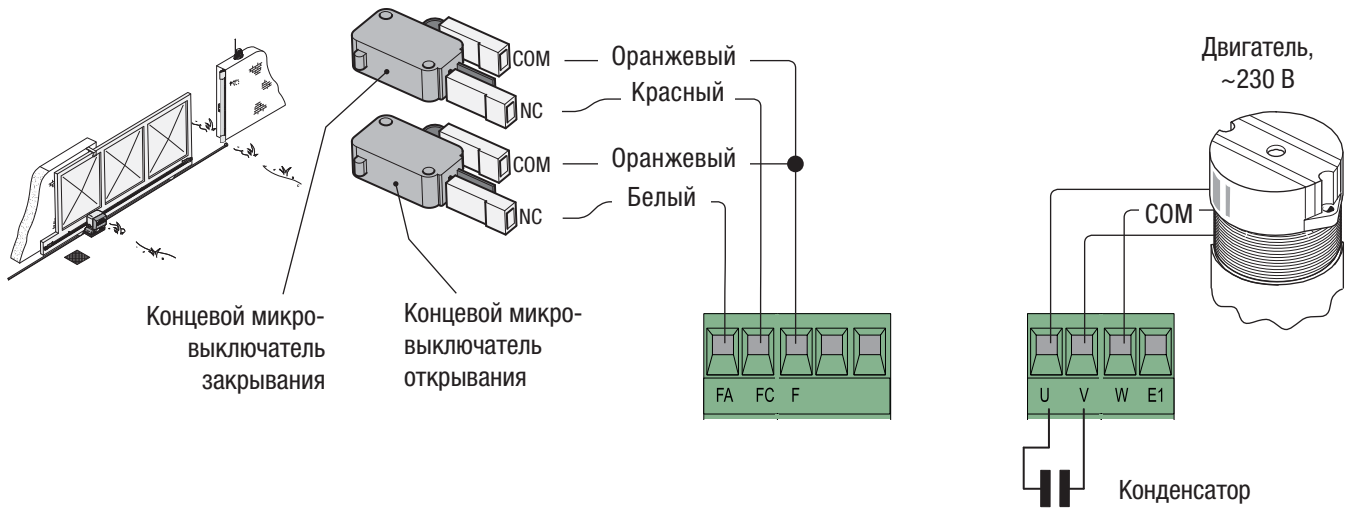


- 1 Колodки подключения электропитания и трансформатора
- 2 Входные предохранители 2x5 А
- 3 Предохранитель аксессуаров 1 А
- 4 Программатор режимов работы
- 5 Регулировка времени автоматического закрывания
- 6 Светодиодный индикатор
- 7 Кнопка запоминания радиокода
- 8 Разъем для подключения платы радиоприемника
- 9 Колodки подключения аксессуаров и концевых выключателей

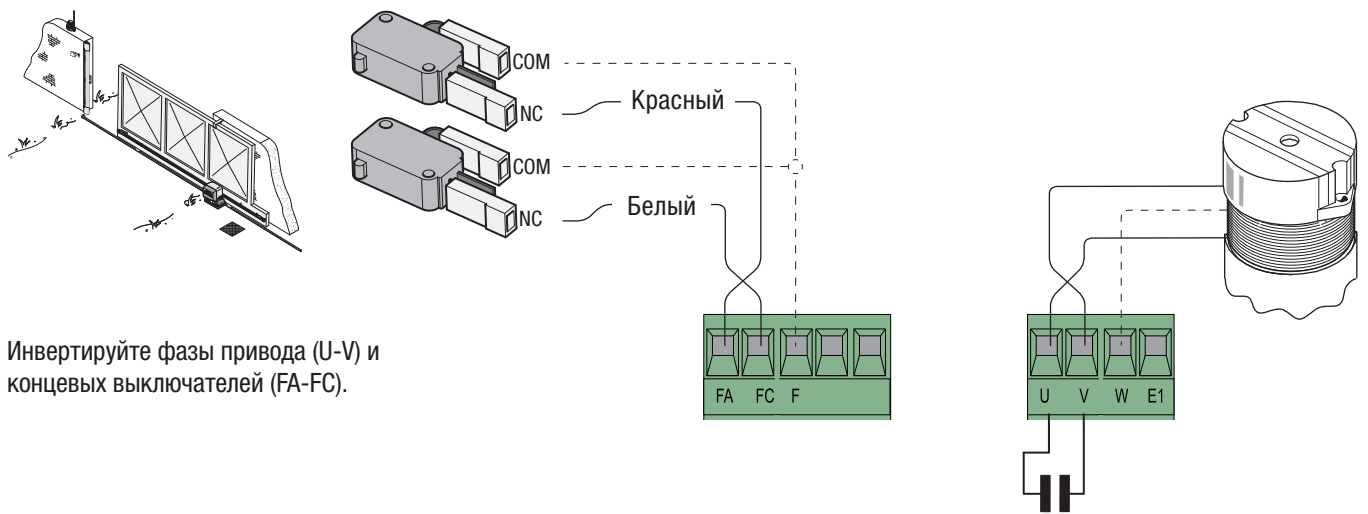
6.3. Электрические подключения

Привод и концевые выключатели

Описание электрических подключений, уже предусмотренных для установки слева



Изменения в электрических подключениях при установке справа



Инvertируйте фазы привода (U-V) и концевых выключателей (FA-FC).

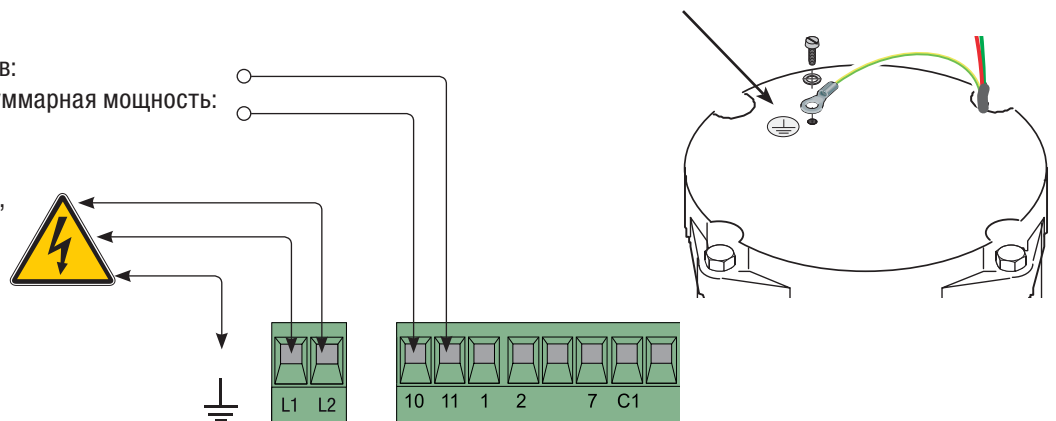
Электропитание и аксессуары

Кабель с болтом и шайбой должен быть подключен к земле

Электропитание аксессуаров:

- ~24 В Макс. допустимая суммарная мощность:
20 Вт

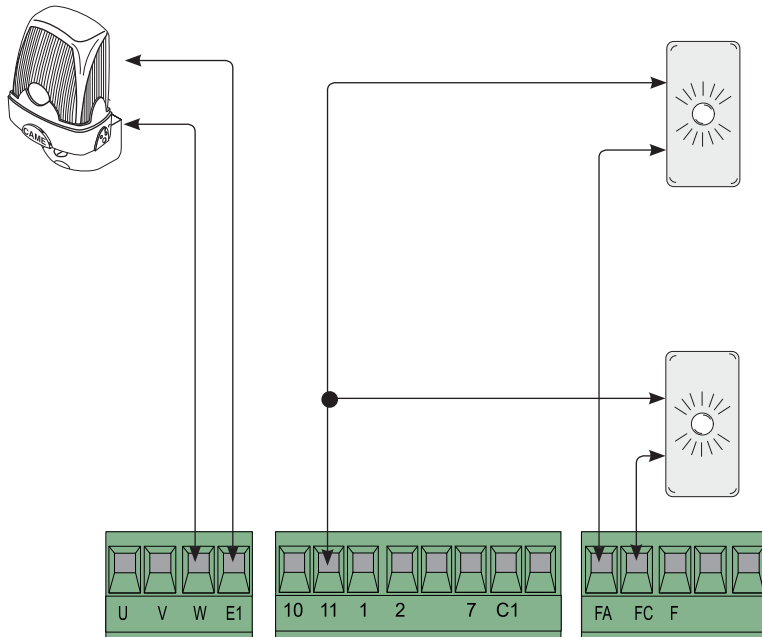
Напряжение питания: ~230 В,
частота 50/60 Гц



Устройства сигнализации

Сигнальная лампа

(Макс. нагрузка контакта: 230 В, 25 Вт).
Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.



Лампа-индикатор закрытого положения ворот

(Макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт).
Индикатор указывает на закрытое положение ворот. Выключается, когда ворота открываются.

Лампа-индикатор "Ворота открыты"

(Макс. нагрузка контакта: 24 В, 3 Вт).
Лампа указывает на то, что ворота открыты. Выключается, когда ворота закрываются.

Устройства управления

Кнопка "Стоп" (H3)

- Кнопка остановки движения ворот, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

Примечание: если кнопка не используется, замкните контакты 1-2.

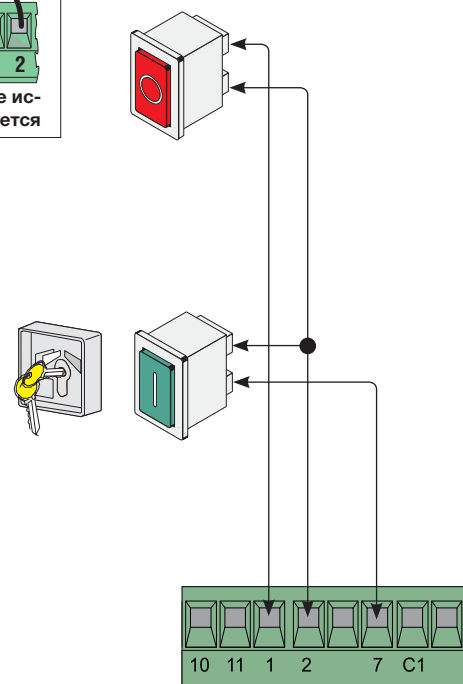


VX-64/VX-68 — Ключ-выключатель и/или кнопка управления "ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ" (НО).

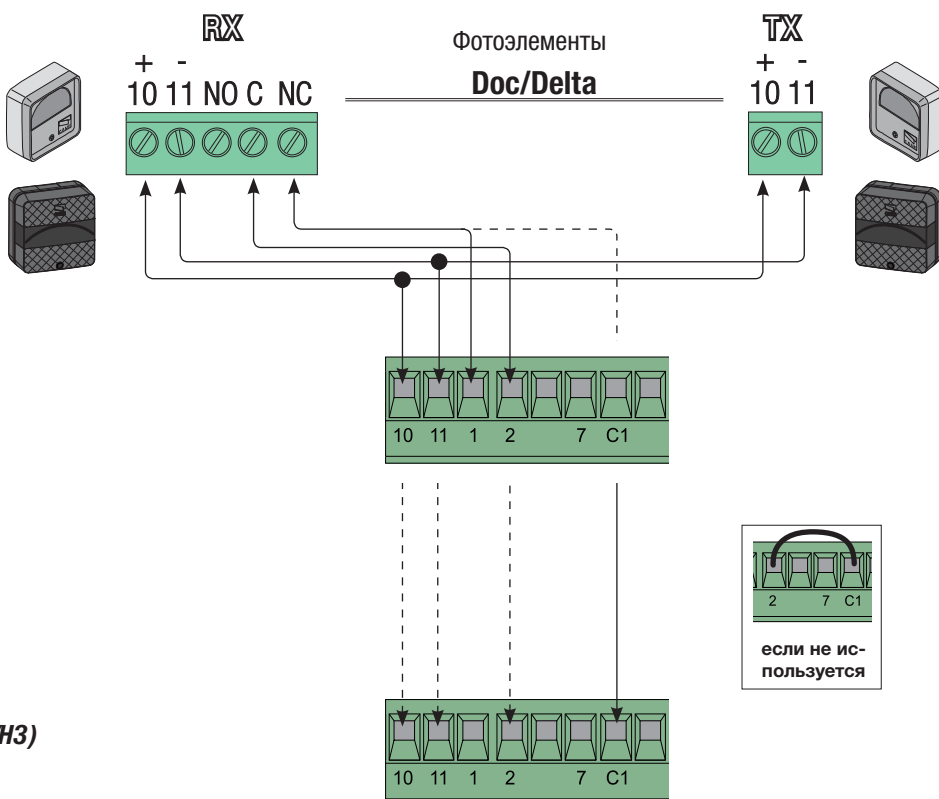
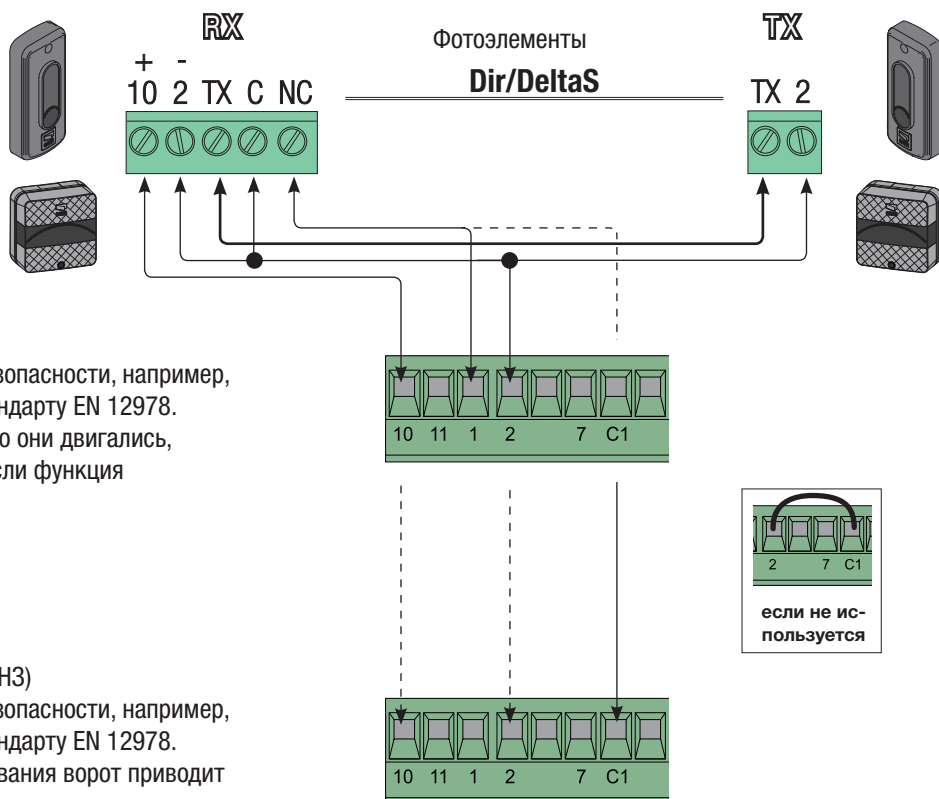
- Команды открыть и закрыть ворота: при получении новых команд управления (в том числе от передатчика) направление движения ворот изменяется.

VX-64B/VX-68B — Ключ-выключатель и/или кнопка управления "ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП" (НО).

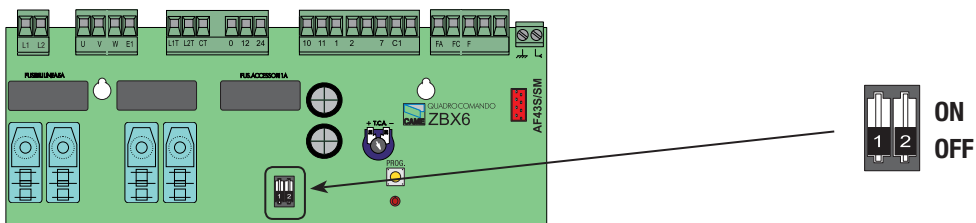
- Команды открыть и закрыть ворота: при получении новой команды управления (в том числе от передатчика) во время движения, ворота останавливаются и затем меняют направление движения.



Устройства безопасности

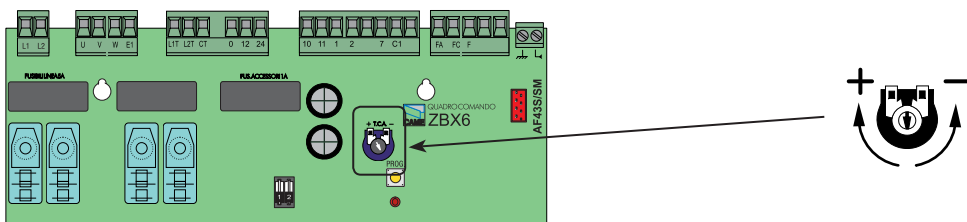


6.4. Выбор функций и режимов работы



- 1 ON - Присутствие оператора — Ворота работают только при постоянном нажатии кнопки управления, подключенной к контактам 2-7 (исключает команды радиуправления).
- 2 ON - Автоматическое закрывание — Таймер автоматического закрывания включается в момент полного открывания ворот. Время автоматического закрывания регулируется. Таймер сбрасывается при активации систем безопасности и отключается при нажатии кнопки "Стоп" или отключении электропитания.

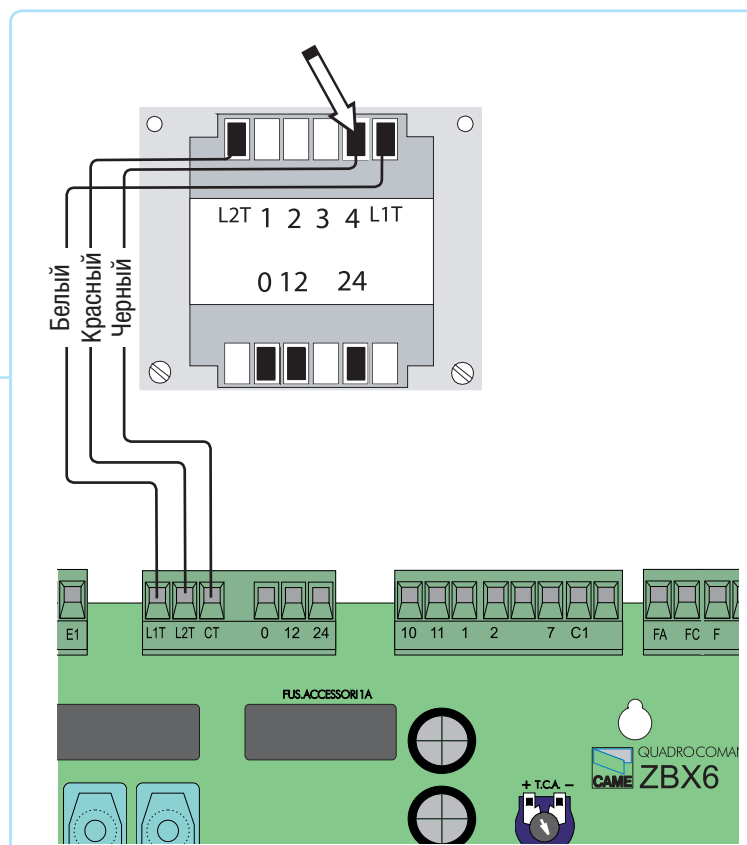
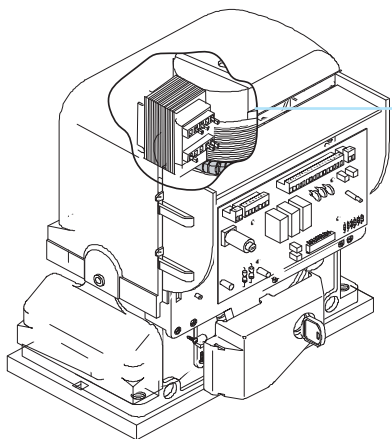
6.5 Регулировки



Регулировка Т.С.А. — Регулировка времени автоматического закрывания. Регулирует время ожидания ворот в открытом положении; по истечении этого времени ворота автоматически закрываются. Время ожидания может составлять от 2 до 120 секунд.

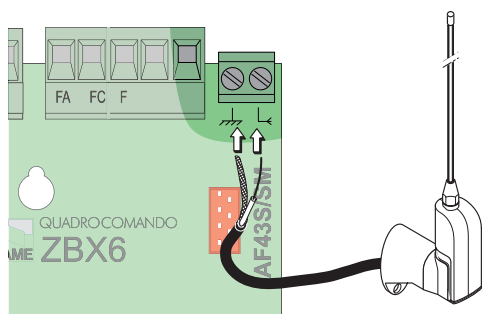
6.8. Регулировка усилия привода

Чтобы изменить усилие привода, установите клемму с черным проводом (контакт СТ) в одно из 4 положений: 1 — минимальное усилие, 4 — максимальное усилие.



7. Активация радиуправления

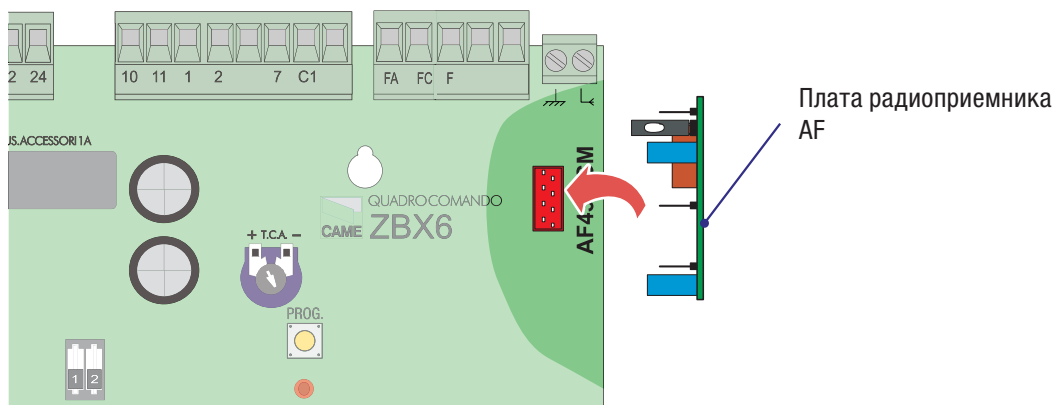
Антенна



Подключите антенну кабелем RG58 к соответствующим контактам.

Плата радиоприемника команд управления

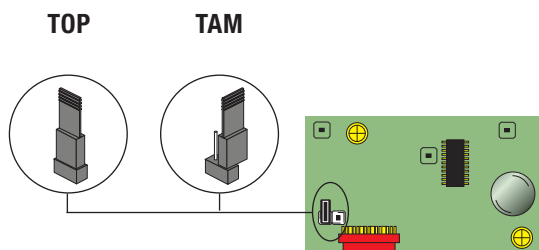
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ (или аккумуляторы) и только после этого установите плату радиоприемника. Важное примечание: плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.



Плата радиоприемника AF

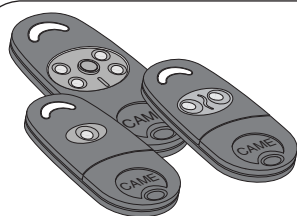
Плата радиоприемника команд управления

Только для плат радиоприемника команд управления AF43S / AF43SM:
- Установите перемычку так, как показано на рисунке, учитывая серию используемых брелоков-передатчиков.



Частота МГц	Плата радиоприемника	Серия брелоков-передатчиков
FM 26 995	AF130	TFM
FM 30 900	AF150	TFM
AM 433,92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433,92	AF43SR	ATOMO
AM 863.35	AF868	TOP

Брелоки-передатчики

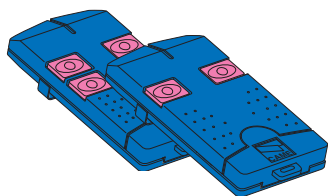


ATOMO
AT01 • AT02
AT04

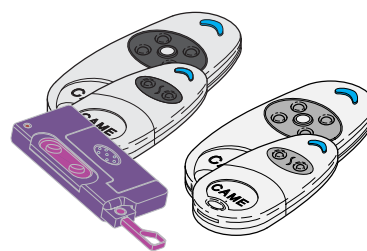
Прочитайте инструкции, прилагающиеся к упаковке платы радиоприемника AF43SR.

Смотрите инструкции на упаковке.

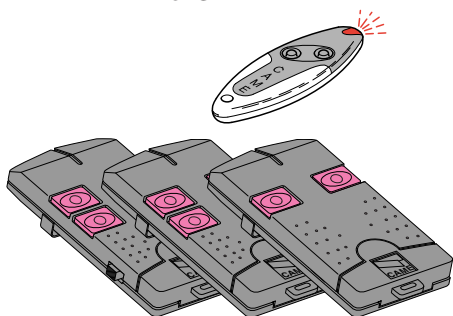
TOP
TOP-432A • TOP-434A



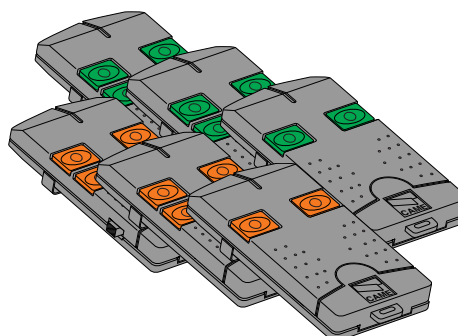
TOP
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP 864NA
TOP-432S



TAM
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



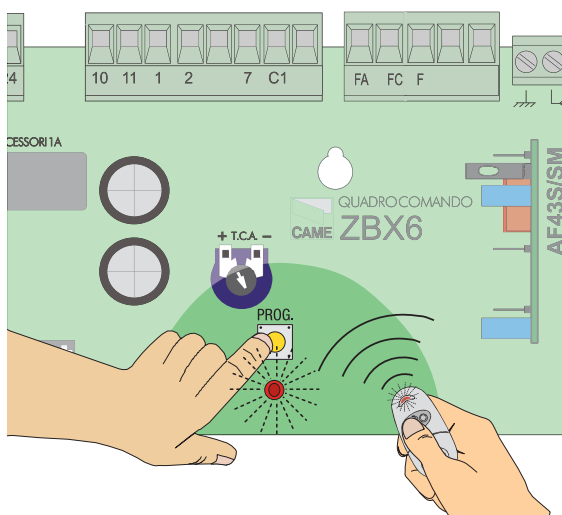
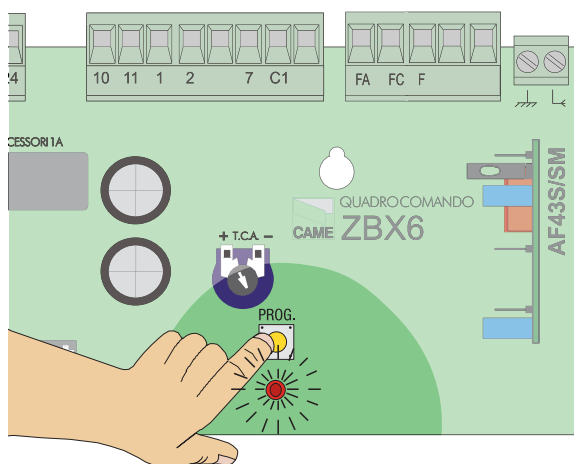
TFM
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Программирование

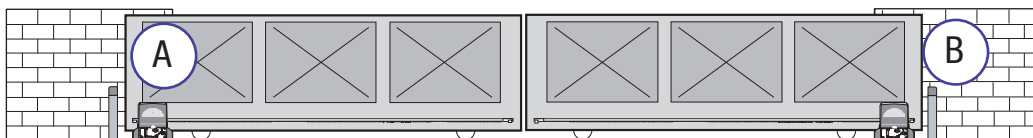
Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **PROG** на блоке управления. Светодиодный индикатор мигает.

'- Нажмите на кнопку программируемого передатчика. Если индикатор горит ровным светом, запоминание прошло успешно.

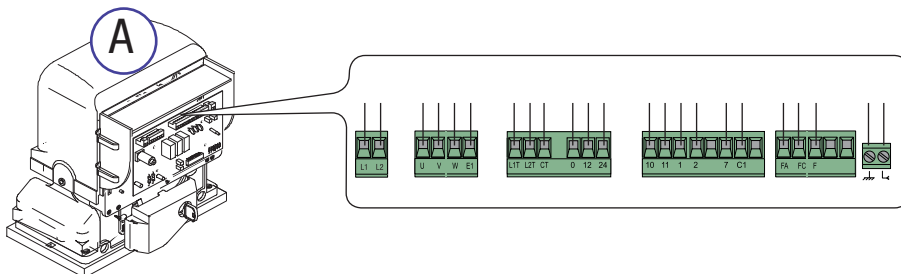


8. Подключение двух приводов для синхронной работы

1) Скоординируйте направление движения приводов "А" и "В", изменив направление вращения привода "В" (см. стр. 11, подключение привода и концевого выключателя).



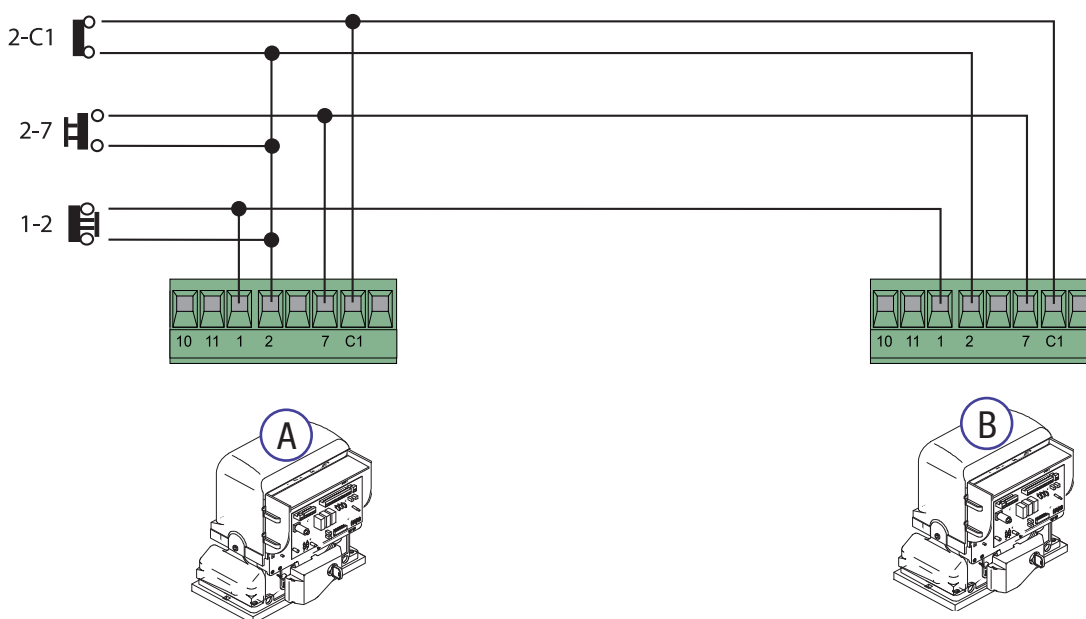
2) Выполните электрические подключения привода "А" так, как описано в пункте 6.3 "Электрические подключения".



3) Установите dip-переключатели выбора функций одинаковым образом на обоих блоках управления.



4) Выполните подключения между блоками управления двух приводов так, как показано на рисунке.

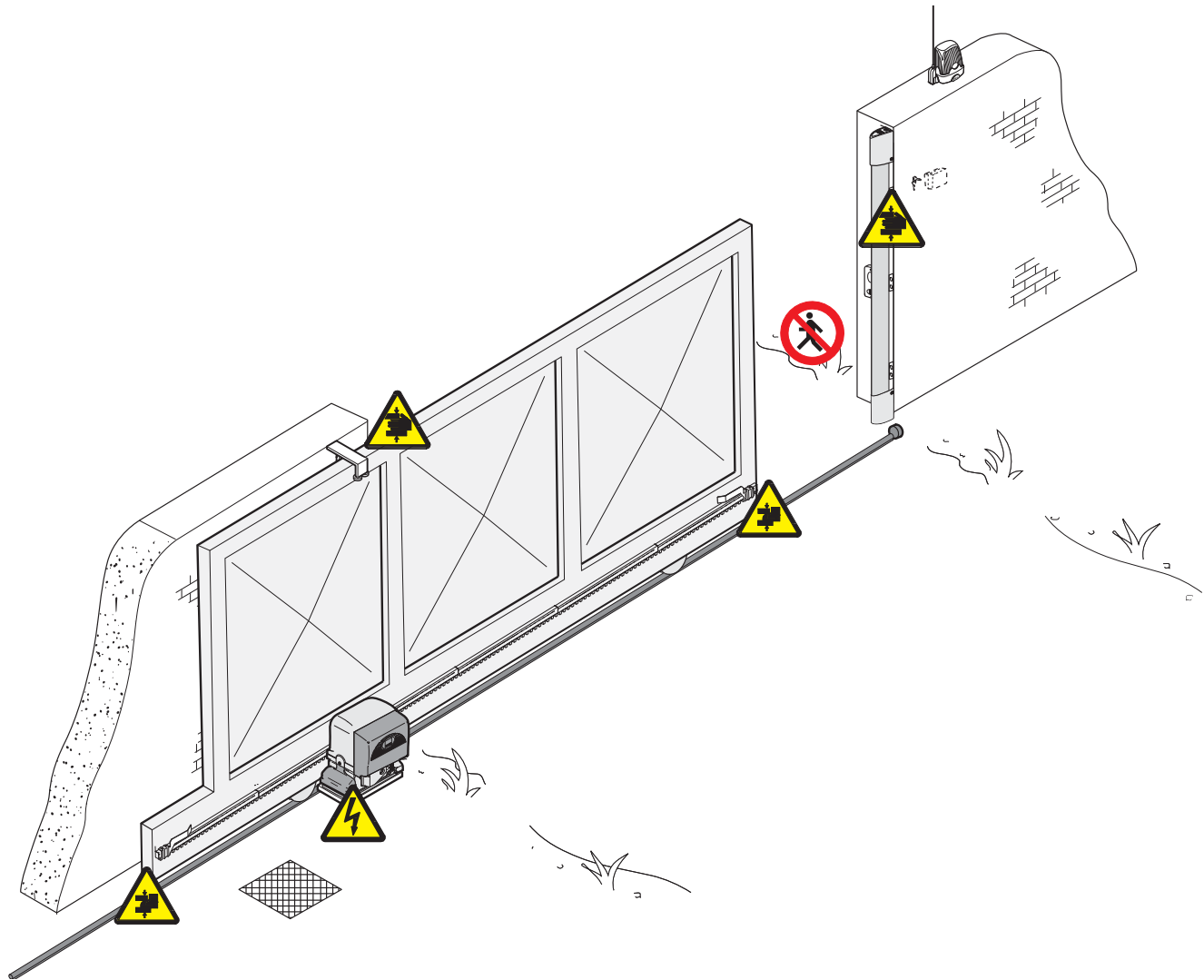


Важное примечание: При синхронном режиме работы приводов нельзя использовать радиоуправление напрямую. При необходимости используйте внешний радиоприемник (RExxx, RBxxx), подключенный к контактам 2-7.

9. Инструкции по безопасности

Важные инструкции по безопасности!

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. Избегайте контакта с направляющими скобами с роликами или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода. Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.



Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматическими воротами. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы. В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.



Осторожно. Возможно травмиро-
вание рук.



Опасность поражения
электрическим током.



Осторожно. Возможно травмирова-
ние ног.



Запрещен проход во время работы авто-
матической системы.

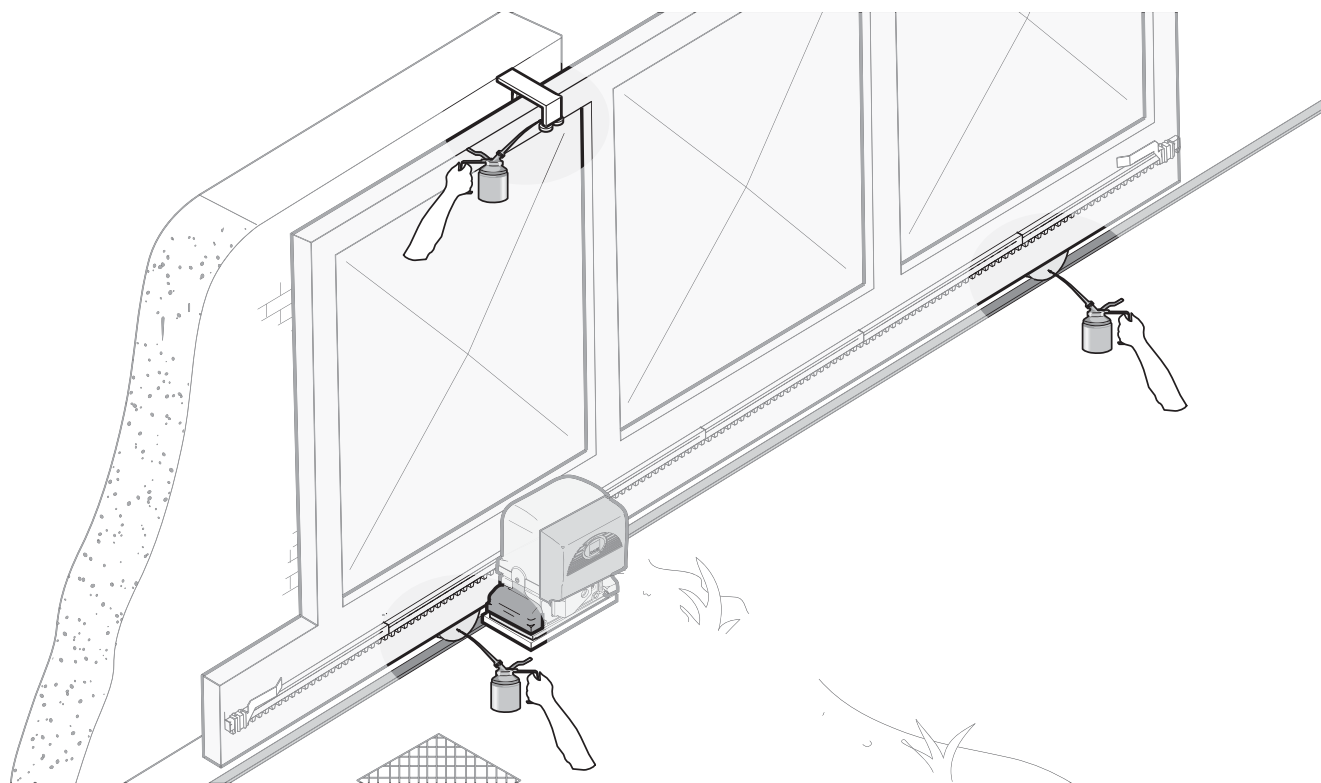
10. Техническое обслуживание

7.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

Пользователем должны периодически выполняться следующие работы: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и за отсутствием препятствий для работы автоматики.

Кроме того, рекомендуется периодически контролировать состояние смазки и проверять оборудование на наличие возможного ослабления креплений.

- Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения, то фотоэлементы исправны. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.
- Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую ткань. Запрещается использовать растворяющие или других химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.
- При появлении повышенного шума или вибрации смажьте узлы системы, указанные на рисунке ниже.
- Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.




10.2 Возможные неисправности и способы их устранения

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Створка ворот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> • Нет напряжения питания. • Разблокирован привод. • Разрядились батарейки брелока-передатчика. • Сломан брелок-передатчик. • Кнопка "Стоп" заедает или неисправна. • Кнопка открывания/закрывания ворот или ключ-выключатель заедает. • Срабатывание фотоэлементов приводит к частичной остановке ворот. 	<ul style="list-style-type: none"> • Включите электропитание. • Заблокируйте привод. • Замените батарейки. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику.
Ворота только открываются.	<ul style="list-style-type: none"> • Срабатывают фотоэлементы. • Срабатывает чувствительный профиль. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов. • Обратитесь к установщику.
Ворота только закрываются.	<ul style="list-style-type: none"> • Срабатывает чувствительный профиль. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь к установщику.
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none"> • Лампа перегорела. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь к установщику.

Бланк регистрации работ по периодическому техническому обслуживанию, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Заметки	Подпись

10.3 Внеплановое техническое обслуживание

 Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	


Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

11. Утилизация

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



Русский - Код руководства: 119BV85 вер. 1.1 09/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.a. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

<p>CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.I. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 1 46 13 05 00</p>	FRANCE	GERMANY	<p>CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985</p>
<p>CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 4 91 60 69 05</p>	FRANCE	U.A.E.	<p>CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048</p>
<p>CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442</p>	SPAIN	RUSSIA	<p>CAME Rus Umc Rus Lic Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p>CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431</p>	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	<p>CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65</p>
<p>CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019</p>	BELGIUM	INDIA	<p>CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510</p>
<p>CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331</p>	U.S.A	ASIA	<p>CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451</p>
<p>CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383</p>	GERMANY		

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
☎ (+39) 0422 4940
☎ (+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

CAME Sud s.r.l.
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
☎ (+39) 081 7524455
☎ (+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
☎ (+39) 0422 383532
☎ (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY

ITALY

CAME Global Utilities s.r.l.
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
☎ (+39) 02 95380366
☎ (+39) 02 95380224

